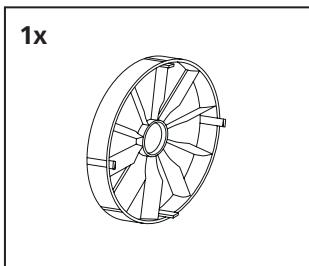
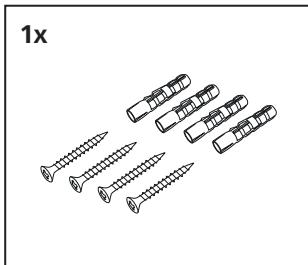
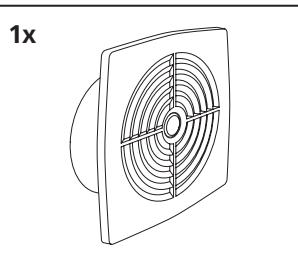


Air Basic 100 / 125 / 150



- (D) Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- (F) Traduction de la notice originale
- (I) Traduzione delle istruzioni originali
- (NL) Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- (S) Översättning av originalbruksanvisning
- (CZ) Překlad originálního návodu k použití
- (SK) Preklad pôvodného návodu na použitie
- (RO) Traducere a instrucțiunilor originale
- (GB) Original Instructions

Rotheigner



D	Lieferumfang
F	Étendue de livraison
I	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
S	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Axialabsaugventilator von Rotheigner entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Lieferumfang

- 1x Axialabsaugventilator
- 1x Schraubensatz
- 1x Rückschlagventil

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für spätere Gebrauch auf.

- | | |
|---|---------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich. |
| 2 | Schutzklasse II |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 8 | |
| 9 | |

Inhaltsverzeichnis

- | | |
|------------------------------|---|
| Lieferumfang | 1 |
| Zeichenerklärung | 1 |
| Sicherheitshinweise | 2 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 |
| Installation | 6 |
| Einstellen des Timers | 7 |
| Pflege und Wartung | 7 |
| Technische Daten | 8 |
| Fehlerbehebung | 8 |
| Entsorgung | 9 |



SICHERHEITS-HINWEISE

Montage und Wartung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern mit gültiger Erlaubnis für elektrische Arbeiten an Geräten bis 1000 V und nach sorgfältiger Lektüre der Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

- Das Gerät vor der Montage auf sichtbare Schäden am Lüfterrad und am Gehäuse kontrollieren. Das Lüftergehäuse muss frei von Gegenständen sein, welche die Laufradschaufeln beschädigen könnten.
- Dieses Gerät ist nicht
- für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor Anschluss-, Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Zweckentfremdung des Gerätes oder unzulässige Veränderungen sind untersagt.

für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.

- Das Gerät darf nicht zum Aktivieren von Wassererhitzern, Heizeräten usw. verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen (z. B. Hände oder Füße) berühren.
- Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen werden soll, muss den gelgenden regionalen elektrischen Normen und Standards entsprechen.
- Das Gerät darf nur am Netz angeschlossen werden, wenn die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzes den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Die elektrische Verkabelung muss mit einem Sicherungsbügel mit einem Spalt von mindestens 3 mm zwischen den Unterbrecherkontakte an allen Polen ausgestattet sein (Überspannungskategorie III).
- Das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten in den Raum durch offene Schornsteinzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen verhindern. Auf ausreichende Frischluftzufuhr für eine einwandfreie Verbrennung

- und Gasabsaugung durch den Abzug der treibstoffbetriebenen Einrichtungen sorgen, um einen Rückstrom zu verhindern. Die örtlichen Normen zu diesem Thema beachten.
- Es ist verboten, mit dem Gerät Luft in Heißluftkanäle einzuleiten, welche für die Absaugung von Abgasen von Öfen oder anderen Verbrennungsanlagen verwendet werden.
 - Das Gerät nicht in einer Umgebung mit gefährlichen, entflammablen Substanzen oder explosionsgefährlichen Stoffen und Dämpfen, z. B. Spiritus, Benzin, Insektizide, usw. ver-

wenden.

- Der vom Gerät transportierte Luft- oder Abgasstrom muss sauber und frei von fettigen Bestandteilen, Ruß, chemischen/ätzenden Mitteln und entflammablen oder explosiven Gemischen sein.
- Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes auf keine Weise blockieren, um einen bestmöglichen Luftdurchlass zu ermöglichen. Wenn Luftkanäle verwendet werden, darauf achten, dass der Kanal nicht blockiert ist.
- Nicht auf dem Gerät sitzen oder Gegenstände darauf stellen.

Bei Störungen, Unregelmäßigkeiten oder Fehlern jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen und einen qualifizierten Elektriker kontaktieren. Für Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.

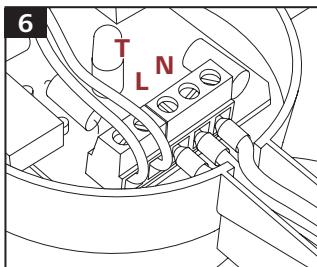
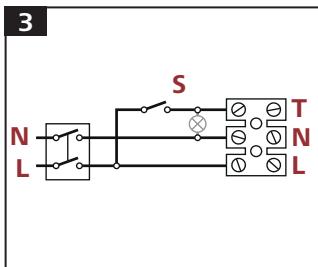
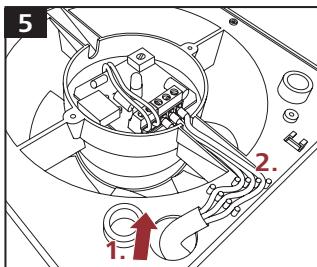
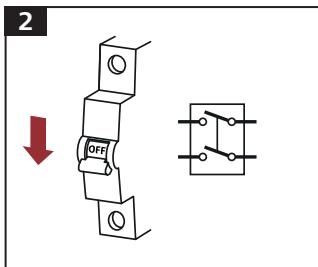
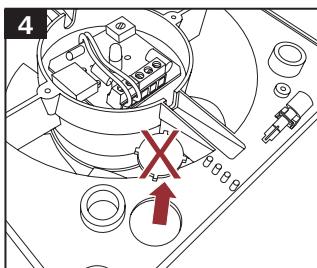
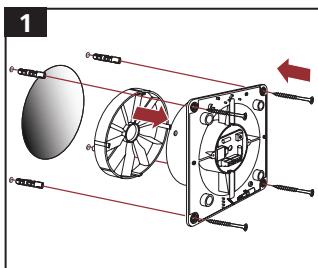
- Die Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann Schäden am Gerät verursachen:
- Das Gerät nicht bei Temperaturen über dem in den technischen Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich verwenden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Regen, Sonneninstrahlung, Schnee

- usw. aussetzen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Be- oder Entlüftung durch kurze Kanäle vorgesehen. Der Lüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



1 Installation

1. Die Abdeckelemente los-schrauben.
2. Die Bohrungen der Montagewinkel an der Wand markieren.
3. Die Bohrungen bohren und die Dübel einsetzen.
4. Das Rückschlagventil am Gerät montieren.

2 Netzanschluss

Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

4 Kableinführung

Die Verschlusskappe von der Kabel-einführung entfernen.

3 Elektrischer An-schluss

Zur Steuerung des Gerätes muss ein externer Schalter, z.B. ein Lichtschalter, Thermostat, usw. verwendet werden, und dieser muss zwischen dem L- und T-Leiter angeschlossen werden.

5 Kabelführung

1. Das Kabel durch die Kabeleinführung schieben.
2. Das Kabel in der Kabel-führung verlegen.

6 Verdrahtung

Das Gerät mit Hilfe der Schrauben montieren, und das Kabel wie abgebildet anschließen.

7 Einstellen des Timers

Das Gerät läuft nach dem Abschalten für eine bestimmte Zeit nach. Die gewünschte Zeit mit Hilfe des Trimmers einstellen:

A-: Kurz, ca. 3 min.

B+: Lang, ca. 30 min.

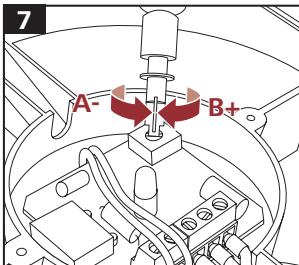
8 Status-LED

Während des Betriebs leuchtet die Status-LED rot.

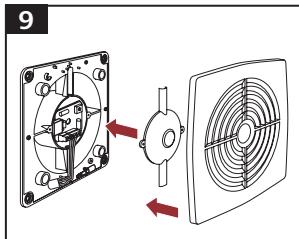
9 Deckel

Die Abdeckelemente wie abgebildet am Gerät anbringen. Diese mit den kleinen Schrauben befestigen.

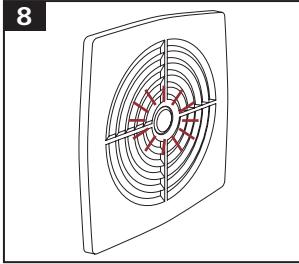
7



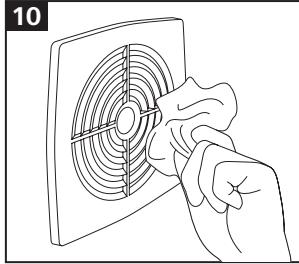
9



8



10



10 Pflege & Wartung

Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.

1. Die Abdeckung mit einem feuchten, weichen und flusenfreien Tuch reinigen.
2. Den Rotor mit einer weißen, sauberen Bürste reinigen.

Die Abdeckung nicht in Wasser eintauchen.

Technische Daten

Handelsmarke	Rotheigner Air Basic 100/125/150														
Modell	Ø 100			Ø 125			Ø 150								
Klimazone (Kalt, Durchschnitt, Warm)	K	D	W	K	D	W	K	D	W						
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6						
Lüftungsgeräte-Typ	RVU / Einflutig														
Montierter Antriebstyp	Drehzahlvariabler Antrieb														
Wärmerückgewinnungssystem	keines														
Wärmewirkungsgrad der Wärmerückgewinnung	nicht zutreffend														
Elektrische Eingangsleistung	14 W			18 W			20 W								
Schallleistungspegel	52 dB(A)			59 dB(A)			54 dB(A)								
Referenz-Volumenstrom	0,019 m ³ /s			0,022 m ³ /s			0,039 m ³ /s								
Referenz-Druckdifferenz	10 Pa			10 Pa			10 Pa								
Spezifische Leistungsaufnahme (SPI) W/(m ³ /h)	0,210			0,256			0,163								
Steuerungstypologie	Manuelle Steuerung														
Max. interne / externe Leckrate (%)	nicht zutreffend														
Mischrate von nicht kanalizierter Belüftung	nicht zutreffend														
Optische Filterwechsel-Warnmeldung	nicht zutreffend														
Installation eines Lüftergrills für den gesteuerten Luftauslass	keines														
Internetadresse:	www.hornbach.com														
Druckschwankungsempfindlichkeit	keines														
Luftdichtheit zwischen innen und außen	nicht zutreffend														

Technische Daten	ø 100	ø 125	ø 150
Nennspannung (V)	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz
Nennleistung (W)	14W	18W	20W
Schutzart	IP 20	IP 20	IP 20
Schutzklasse	□ / II	□ / II	□ / II
Luftstrom (Q)			
mit Rückschlagventil	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
ohne Rückschlagventil	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Totaldruck (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Umgebungstemperatur (T)	40° C max.	40° C max.	40° C max.

Entsorgung



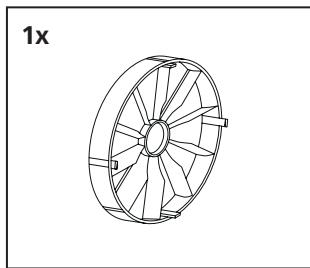
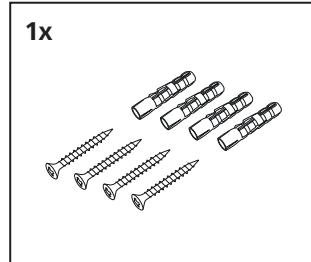
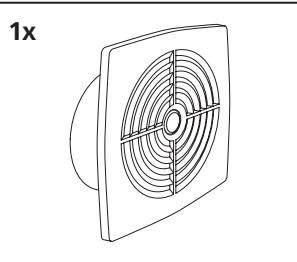
Das Symbol "durchgestrichene Mülltonne" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden.

Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Fehlerbehebung

Das Gerät arbeitet nicht.	Es liegt keine Spannung an. Den Hauptschalter und/oder die elektrischen Anschlüsse kontrollieren.
Der Rotor dreht sich nicht.	Prüfen, ob die Bewegung gehemmt wird. Auf Gegenstände prüfen, die den Rotor blockieren.



- D** Lieferumfang
- F** Étendue de livraison
- I** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- S** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un ventilateur extracteur axial de Rotheigner.

Veuillez lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

Fourniture

- 1x Ventilateur extracteur axial
- 1x Kit de vis
- 1x Clapet anti-retour

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens qualifiés possédant une autorisation valide pour les opérations électriques sur des unités atteignant 1000 V sont habilités à procéder au montage et à la maintenance après une étude minutieuse du manuel de l'utilisateur.

· Contrôler l'appareil pour tous dommages visibles du rotor et de la volute avant de commencer l'installation. La volute doit être dénuée de tous objets étrangers qui pourraient endommager les lames du rotor.

· Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) possédant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu une instruction sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Débrancher l'appareil du secteur avant toute connexion, maintenance et/ou opération de réparation.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil ou des modifications non

Table des matières

Fourniture	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Utilisation prévue	15
Installation	16
Régler le timer	17
Entretien & Maintenance	17
Caractéristiques techniques	18
Résolution des problèmes	18
Élimination	19

Symboles

Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Indice de protection II

- autorisées sont interdites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer les chauffe-eaux, les radiateurs etc.
- Ne pas toucher l'appareil avec les parties mouillées ou humides du corps (par ex. mains et pieds).
- Le système électrique auquel l'appareil devrait être connecté doit satisfaire aux normes et standards électriques locaux en vigueur.
- L'appareil peut être connecté au secteur uniquement si la tension et la fréquence de ce dernier coïncident avec celles figurant sur la plaque signalétique.

- Le câblage électrique fixé doit être équipé d'un coupe-circuit automatique avec l'espace entre les contacts de disjoncteur sur tous les pôles d'au moins 3 mm (conditions de surtension de catégorie III).
- Prendre des mesures pour empêcher la pénétration de fumée, de monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans la pièce à travers les conduits de cheminée ou d'autres appareils de protection anti-incendie. Une alimentation en air frais suffisante doit être assurée pour une combustion correcte et l'évacuation des

- gaz à travers la cheminée de l'équipement de combustion de mazout pour empêcher le refoulement. Consulter les normes locales régulant ces points.
- Il est interdit que l'appareil décharge de l'air dans les conduits d'air chaud utilisés pour l'évacuation des fumées générées par la combustion des poêles ou d'autres dispositifs de combustion.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement contenant des substances dangereuses inflammables ou des matériaux et vapeurs explosives, par ex. des spiritueux,

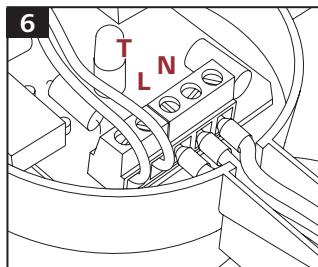
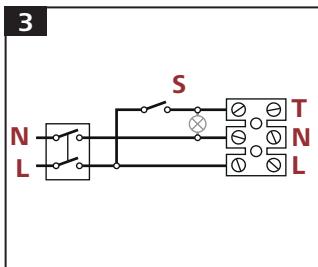
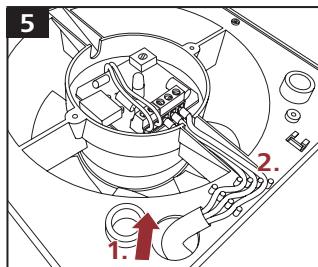
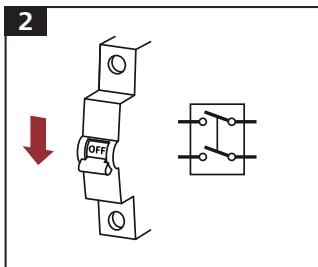
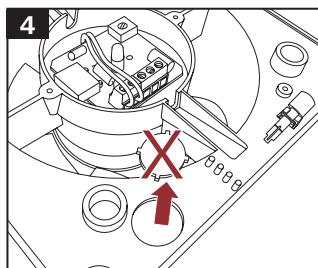
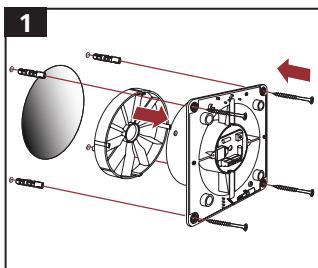
- de l'essence, des insecticides etc.
- Le flux d'air ou de fumées qui est convoyé par l'appareil doit être propre et dénué d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques/corrosifs et de mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit pour assurer le passage d'air le plus efficace possible. Lors de l'utilisation d'une conduite d'air, s'assurer que celle-ci n'est pas obstruée.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas mettre d'objets dessus.

- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de tout autre type de défaut, débrancher l'appareil du secteur et faire appel à un électricien qualifié. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
- Si les instructions suivantes ne sont pas suivies, un endommagement de l'appareil est possible :
 - Ne pas utiliser l'appareil à des températures ambiantes plus élevées que celles indiquées dans les caractéristiques techniques.
 - Ne pas exposer l'appareil à des agents atmosphériques par ex. pluie, soleil, neige etc.
- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Utilisation prévue

L'appareil est destiné à alimenter ou évacuer l'air par le biais de courtes longueurs de conduite. Il est approprié pour une installation murale ou au plafond.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



1 Installation

1. Dévisser les éléments des couvercles.
2. Tracer les trous des supports d'installation sur le mur.
3. Percer les trous et monter les bouchons.
4. Fixer le clapet anti-retour sur l'appareil.

2 Alimentation électrique

Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer qu'il est désactivé à tous les pôles.

4 Passage de câbles

Retirer le capuchon du passage de câbles.

5 Routage du câble

1. Acheminer le câble à travers le passage de câbles.
2. Placer le câble à travers le passage de câbles.

3 Branchement électrique

Un interrupteur externe, par exemple interrupteur de lumière, thermostat etc. doit être utilisé pour commander l'appareil, il doit être situé entre le câble L et le câble T.

6 Câblage

Installer le dispositif avec les vis et relier le câble aux cosses, tel qu'il est indiqué.

7 Régler le timer

L'appareil fonctionnera pendant un certain temps après s'être éteint. Utiliser le condensateur pour régler la durée souhaitée :

A- : Court env. 3 min.

B+ : Long env. 30 min.

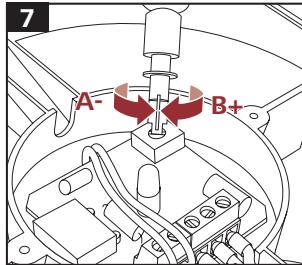
8 LED d'état

La LED d'état s'allume en rouge pendant le fonctionnement.

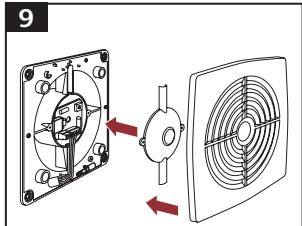
9 Couvercle

Fixer les éléments des couvercles sur l'appareil, tel qu'il est indiqué. Les fixer avec les petites vis en conséquence.

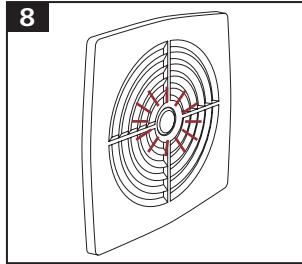
7



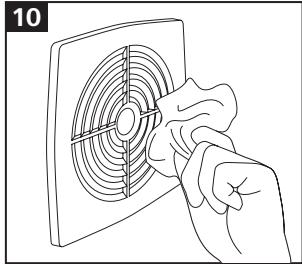
9



8



10



10 Entretien & Maintenance

Débrancher le ventilateur du secteur avant toute opération sur l'appareil.

1. Nettoyer le recouvrement avec un chiffon doux, humide et ne peluchant pas.
2. Utiliser une broche propre douce pour nettoyer le rotor.

Ne pas immerger le couvercle dans l'eau.

Caractéristiques techniques

Marque déposée	Rotheigner Air Basic 100/125/150														
Modèle	Ø 100			Ø 125			Ø 150								
Zone climatique (Froid, Moyen, Chaud)	F	M	C	F	M	C	F	M	C						
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6						
Type d'unité de ventilation	RVU / Monodirectionnel														
Type d'entraînement installé	Entraînement à vitesse variable														
Type de système de récupération de la chaleur	aucun														
Efficacité thermique de la récupération de la chaleur	non applicable														
Entrée de puissance électrique	14 W			18 W			20 W								
Niveau de puissance acoustique	52 dB(A)			59 dB(A)			54 dB(A)								
Débit de référence	0,019 m ³ /s			0,022 m ³ /s			0,039 m ³ /s								
Différence de pression de référence	10 Pa			10 Pa			10 Pa								
Entrée de puissance spécifique (SPI) W/(m ³ /h)	0,210			0,256			0,163								
Typologie de commande	Commande manuelle														
Taux de fuite interne / externe max. (%)	non applicable														
Taux de mélange de la ventilation non canalisée	non applicable														
Avertissement visuel de changement de filtre	non applicable														
Installation de grille d'évacuation régulée	aucun														
L'adresse internet :	www.hornbach.com														
La sensibilité du flux d'air	aucun														
L'étanchéité à l'air intérieur/extérieur	non applicable														

Caractéristiques techniques

	ø 100	ø 125	ø 150
Tension nominale (V)	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz
Puissance nominale (W)	14 W	18 W	20 W
Degré de protection	IP 20	IP 20	IP 20
Classe de protection	□ / II	□ / II	□ / II
Flux d'air (Q)			
avec clapet anti-retour	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
sans clapet anti-retour	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Pression totale (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Température ambiante (T)	40° C max.	40° C max.	40° C max.

Résolution des problèmes

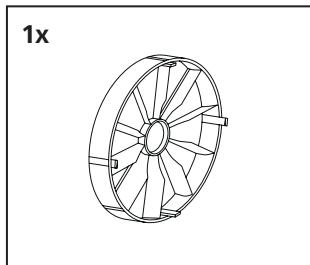
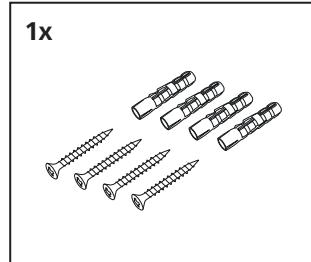
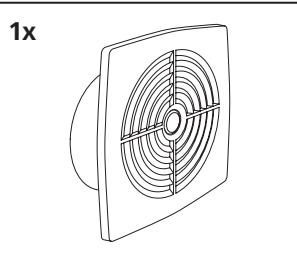
L'appareil ne fonctionne pas	Il n'y a pas de tension. Contrôler l'interrupteur principal et/ou les connexions électriques.
Le rotor ne tourne pas	Contrôler que son mouvement n'est pas ralenti. Contrôler les objets obstruant le rotor.

Élimination



Le logo poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets urbains non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériaux d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.



- D Lieferumfang
- F Étendue de livraison
- I Materiale compreso nella fornitura
- NL Leveringsomvang
- S Leveransomfång
- CZ Rozsah dodávky
- SK Rozsah dodávky
- RO Volumul livrat
- GB Scope of delivery

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un estrattore assiale.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Uso previsto	25
Installazione	26
Regolare il timer	27
Cura & manutenzione	27
Dati tecnici	28
Eliminazione di guasti	28
Smaltimento	29

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Estrattore assiale
- 1x Set di viti
- 1x Valvola antiritorno

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach.

Simboli

 Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

 Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

 Classe di protezione II



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere effettuati solamente da elettricisti qualificati in possesso di una licenza valida per l'effettuazione di lavori elettrici su unità con tensione max. di 1000 V che abbiano letto accuratamente e compreso il presente manuale dell'utente.

sere privo di oggetti estranei che potrebbero danneggiare le pale del girante.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività di allacciamento, assi-

- stenza e/o riparazione.
- Non è consentito utilizzare il dispositivo in modo improprio, né modificarlo senza autorizzazione.
- Non utilizzare il dispositivo per azionare scalda-acqua, radiatori, ecc.
- Non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide (ad es. mani o piedi).
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo deve essere collegato deve essere conforme alle norme elettriche locali.
- Il dispositivo può essere collegato all'alimentazione di rete solo se la tensione e

la frequenza di rete corrispondono a quelle riportate sulla targhetta identificativa.

- Il cablaggio elettrico deve essere dotato di interruttore automatico con distanza tra i contatti su tutti i poli non inferiore a 3 mm (categoria di sovratensione III).
- Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di carbonio e di altri prodotti da combustione nel locale attraverso le canne fumarie aperte o altri dispositivi antincendio. Garantire l'ingresso sufficiente di aria fresca per la

corretta combustione e lo scarico dei gas attraverso il camino delle apparecchiature a combustione per evitare il loro ritorno. Consultare le relative norme locali.

- Non è consentito far sì che il dispositivo scarichi aria nelle condotte dell'aria calda utilizzata per l'evacuazione dei fumi di combustione provenienti da stufe o da altri dispositivi di combustione.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente contenente sostanze pericolose e infiammabili, oppure materiali e vapori esplosivi, ad es. alcol, benzina,

insetticidi, ecc.

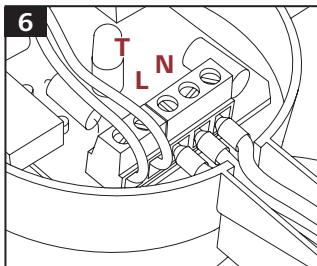
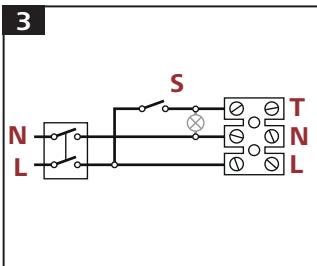
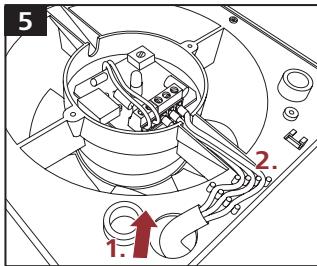
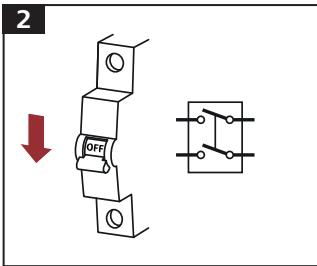
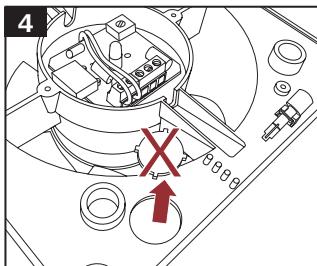
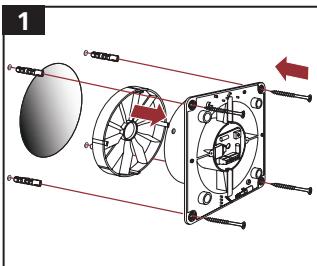
- Il flusso d'aria o di fumo convogliato dal dispositivo deve essere pulito e privo di sostanze grasse, fuliggine, agenti chimici/corrosivi e miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo le prese di ingresso e di uscita dell'aria del dispositivo in modo da garantire il passaggio dell'aria nel modo più efficace possibile. Se si utilizzano condotte dell'aria, sincerarsi che queste non siano bloccate.
- Non sedersi sul dispositivo e non collocare oggetti sopra di esso.

- In caso di malfunzionamento, anomalia o difetto, scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete e contattare un elettricista qualificato. Per le riparazioni utilizzare solamente ricambi originali.
- Il dispositivo può danneggiarsi se non si rispettano le seguenti istruzioni:
 - Non utilizzare il dispositivo a temperature ambiente superiori a quelle riportate nei dati tecnici.
 - Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici, ad es. pioggia, sole, neve, ecc.
- Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi.

Uso previsto

Il dispositivo è inteso per fornire o scaricare aria attraverso condotte di lunghezza ridotta. Esso è idoneo per essere installato a parete o a soffitto.

Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo viene considerato uso improprio e può causare pericoli considerabili.



1 Installazione

- 1 Svitare gli elementi del copertino.
- 2 Segnare i fori per le staffe di installazione sul muro.
- 3 Praticare i fori e inserire i tappi.
- 4 Fissare la valvola antiritorno al dispositivo.

4 Apertura per cavi

Rimuovere il coperchio dall'apertura per cavi.

2 Alimentazione elettrica

Disattivare l'interruttore automatico. Sincerarsi che questo sia disattivato da tutti i poli.

5 Condutture cavo

- 1 Portare il cavo attraverso l'apertura per cavi.
- 2 Posizionare il cavo lungo il percorso per cavi.

3 Allacciamento elettrico

Se si rende necessario utilizzare un interruttore esterno per comandare il dispositivo, ad es. un interruttore per le luci, un termostato ecc., questo deve essere collegato tra il filo L ed il filo T.

6 Cablaggio

Installare il dispositivo con le viti e connettere il cavo al terminale come raffigurato.

7 Regolare il timer

Il dispositivo è operante per un determinato arco di tempo, prima di spegnersi. Servirsi del regolatore per impostare il tempo desiderato:

A-: Breve appross. 3 min.

B+: Lungo approx. 30 min.

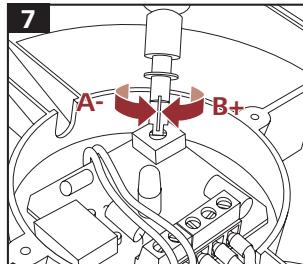
8 LED di stato

Il LED di stato è rosso quando il dispositivo è operante.

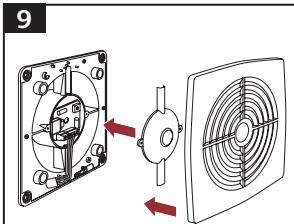
9 Coperchio

Collegare gli elementi del coperchio al dispositivo come raffigurato. Fissarli nel modo dovuto tramite le piccole viti.

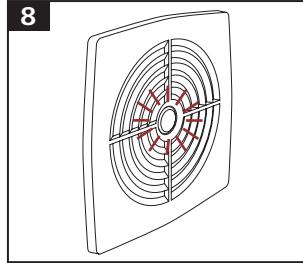
7



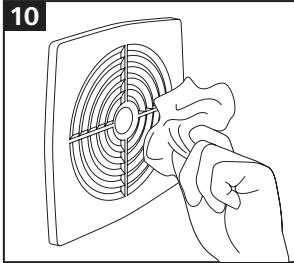
9



8



10



10 Cura & Manutenzione

⚠ Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.

1. Pulire la copertura con un panno umido, morbido e privo di pelucchi.
2. Per la pulizia del girante utilizzare una spazzola morbida e pulita.

Non immergere il coperchio nell'acqua.

Dati tecnici

	Rotheigner Air Basic 100/125/150														
Modello	Ø 100			Ø 125			Ø 150								
Zona climatica (Freddo, Medio, Caldo)	F	M	C	F	M	C	F	M	C						
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6						
Tipo di unità di ventilazione	RVU / Unidirezionale														
Tipo di drive installato	azionamento a velocità variabile														
Tipo di sistema recupero termico	nessuno														
Efficacia termale del recupero termico	non applicabile														
Potenza elettrica in ingresso	14 W			18 W			20 W								
Livello potenza sonora	52 dB(A)			59 dB(A)			54 dB(A)								
Portata di riferimento	0,019 m ³ /s			0,022 m ³ /s			0,039 m ³ /s								
Riferimento differenza di pressione	10 Pa			10 Pa			10 Pa								
Potenza in ingresso specifica (SPI) W/(m ³ /h)	0,210			0,256			0,163								
Tipologia comando	Comando manuale														
Tasso di dispersione interna / esterna max. (%)	non applicabile														
Tasso mescolazione di ventilazione non convogliata	non applicabile														
Avviso visivo cambio filtro	non applicabile														
Installazione griglia di scarico regolata	nessuno														
Indirizzo Internet:	www.hornbach.com														
Sensibilità del flusso	nessuno														
Tenuta all'aria interna/esterna	non applicabile														

Dati tecnici	ø 100	ø 125	ø 150
Voltaggio nominale (V)	230 V~/~	230 V~/~	230 V~/~
	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale (W)	14 W	18 W	20 W
Livello di protezione	IP 20	IP 20	IP 20
Classe di protezione	□ / II	□ / II	□ / II
Flusso d'aria (Q)			
con valvola antiritorno	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
senza valvola antiritorno	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Pressione totale (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Temperatura ambiente (T)	40° C max.	40° C max.	40° C max.

Smaltimento

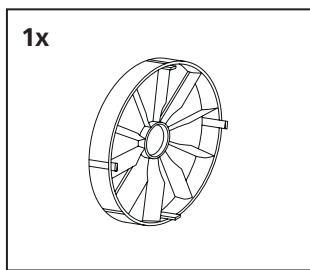
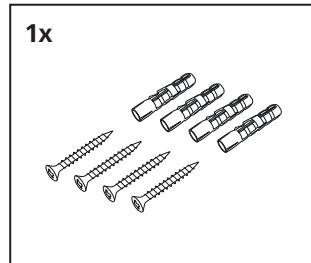
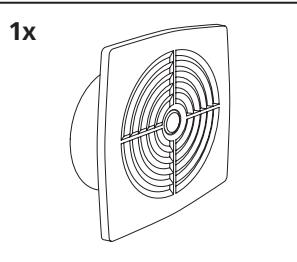


Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltilo in modo rispettoso dell'ambiente.

Eliminazione di guasti

Il dispositivo non funziona	Assenza di tensione. Verificare l'interruttore generale e/o gli allacciamenti elettrici.
Il girante non gira	Verificare che il suo movimento non venga rallentato. Verificare l'eventuale presenza di oggetti che bloccano il girante.



- D Lieferumfang
- F Étendue de livraison
- I Materiale compreso nella fornitura
- NL Leveringsomvang
- S Leveransomfång
- CZ Rozsah dodávky
- SK Rozsah dodávky
- RO Volumul livrat
- GB Scope of delivery

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van een Rotheigner axiale afzuigventilator.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

Leveringsomvang

- 1x axiale afzuigventilator
- 1x set schroeven
- 1x achterklep

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.



VEILIGHEIDS-INSTRUCTIES

Montage en onderhoud toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties op eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de gebruiksaanwijzing.

- Controleer het apparaat op zichtbare schade van de rotor en de behuizing voordat u begint met de installatie. De behuizing moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die de rotorbladen kunnen beschadigen.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Ontkoppel het apparaat van stroomnet voorafgaand aan elke aansluiting, onderhoud en/of reparatiwerkzaamheden.
- Misbruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen zijn niet toegestaan.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31	Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
Symbolen	31	
Veiligheidsinstructies	32	
Beoogd gebruik	35	
Installatie	36	
De timer aanpassen	37	
Verzorging en onderhoud	37	
Technische gegevens	38	Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
Problemen oplossen	38	
Afvalverwerking	39	

Symbolen

- 31 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- 38 Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- 39 Bescheratingsklasse II

- Het apparaat mag niet worden gebruikt om boilers, kachels, etc te activeren.
- Gebruik het apparaat niet aan met natte of vochtige delen van het lichaam (bijv handen of voeten).
- Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de geldende plaatselijke elektrische normen en standaarden.
- Het apparaat kan alleen worden aangesloten op het lichtnet indien de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De vaste elektrische

bedrading moet worden uitgerust met een automatische zekering, waarbij de ontladingsbaan tussen de stroomonderbrekercontacten op alle polen niet minder dan 3 mm mag bedragen (overspanning categorie III voorwaarden).

· Nemen van maatregelen om het binendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten in de ruimte te voorkomen door middel van open rookkanalen of andere brandbeveiligingen. Er moet voldoende toevoer van verse lucht worden verstrekt voor een goede

verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van brandstofbrandapparatuur om te voorkomen dat de gassen terug de ruimte in komen. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke normen.

· Het is verboden om het apparaat lucht te laten lozen in heteluchtkanaLEN die worden gebruikt voor de afvoer van rookgassen afkomstig van de verbranding in kachels of andere verbrandingstoestellen.

· Gebruik het apparaat niet in een omgeving met gevaarlijke, brandbare of explosive materialen en dampen, bijvoorbeeld

- spiritus, benzine, insecticide, enzovoort.
- De stroom van de lucht of rook van het apparaat moet schoon en vrij zijn van vettige elementen, roet, chemische/corrosieve stoffen en ontvlambare of explosive mengsels.
- Blokkeer de luchtinlaat en uitlaat van het apparaat op geen enkele wijze om de meest effectieve luchtdoorlaat garanderen. Zorg er bij gebruik van luchtkanalen voor dat de leidingen niet geblokkeerd.
- Ga niet op het apparaat zitten en zet er geen objecten op.
- In het geval van storingen, afwijkingen of

andere fouten dient het apparaat van de elektrische netvoeding te worden losgekoppeld; neem contact op met een elektricien. Gebruik alleen originele onderdelen voor reparaties.

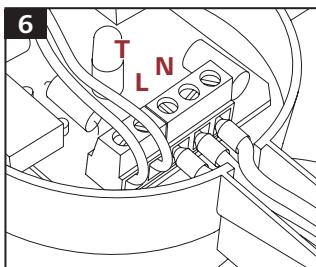
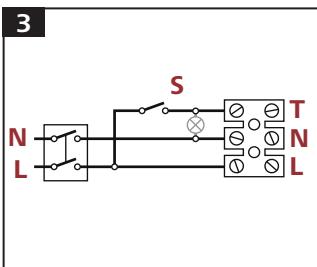
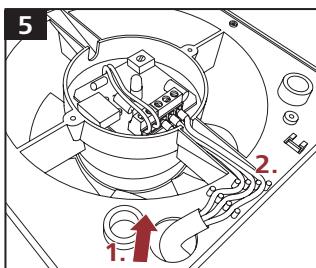
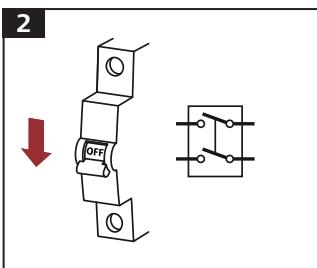
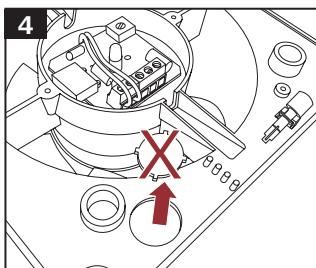
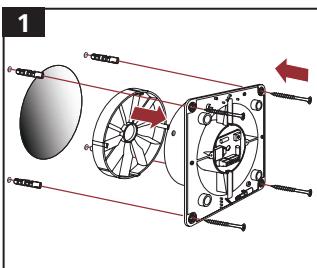
- Er kan schade aan het apparaat worden toegebracht als de volgende instructies niet worden gevuld:
 - Gebruik het apparaat niet bij hogere omgevingstemperaturen dan aangegeven in de technische gegevens.
 - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden zoals regen, zon, sneeuw, etc.

- Dompel het apparaat of delen ervan niet in water of andere vloeistoffen onder.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld om lucht aan of af te voeren door middel van korte kanalen. Het is geschikt voor wand- of plafondinstallatie.

Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



1 Installatie

- Schroef de dekselementen los.
- Markeer de gaten van de installatiebeugels op de muur.
- Boor de gaten en plaats de pluggen.
- Bevestig de achterklep aan het apparaat.

2 Stroomvoorziening

Schakel de automatische zekering uit. Controleer dat deze voor alle polen is afgesloten.

3 Elektrische aansluiting

Als een externe schakelaar - bijvoorbeeld een lichtschakelaar, thermostaat etc. - wordt gebruikt om het apparaat te bedienen; deze moet zich tussen de de L en T draad bevinden.

4 Kabelpoort

Verwijder de kap van de kabelpoort.

5 Kabelgeleiding

- Schuif de kabel door de kabelpoort.
- Steek de kabel door de kabelroute.

6 Bekabeling

Installeer het apparaat met de schroeven en sluit de kabel zoals aangegeven op de aansluiting aan.

7 De timer aanpassen

Het apparaat werkt voor een bepaalde periode en wordt hierna uitgeschakeld. Gebruik de trimmer om de gewenste tijd in te stellen:

A-: kort ca. 3 min.

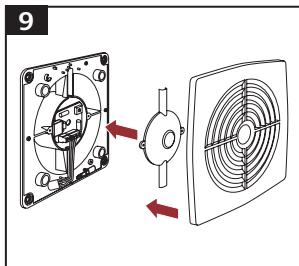
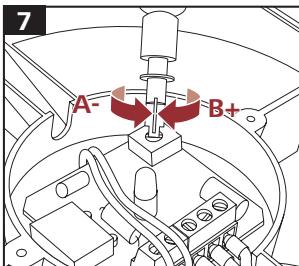
B+: lang ca. 30 min.

8 Status-LED

De status-LED brandt rood tijdens het gebruik.

9 Deksel

Bevestig de dekselementen zoals afgebeeld aan het apparaat. Zet ze met de kleine schroeven vast.

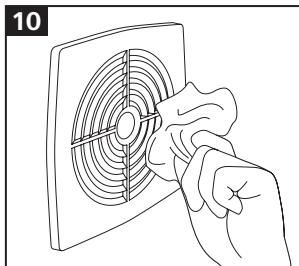
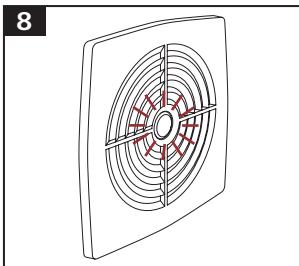


10 Verzorging & onderhoud

⚠ Ontkoppel de ventilator van stroomnet voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat.

1. Maak de deksel schoon met vochtige, zachte en pluisvrije doek.
2. Gebruik een zachte borstel om de rotor te reinigen.

Dompel het deksel niet in water onder.



Technische gegevens

Handelsmerk	Rotheigner Air Basic 100/125/150													
Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150							
Klimaatzone (Koud, Gemiddeld, Warm)	K	G	W	K	G	W	K	G						
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2						
Type ventilatie-eenheid	RVU / Eenrichting													
Type geïnstalleerde aandrijving	Aandrijving met variabele snelheden													
Type warmteterugwinningssysteem	geen													
Thermische efficiëntie warmteterugwinning	niet van toepassing													
Elektrisch ingangsvermogen	14 W		18 W		20 W									
Geluidsvermogen	52 dB(A)		59 dB(A)		54 dB(A)									
Nominale volumestroom	0,019 m ³ /s		0,022 m ³ /s		0,039 m ³ /s									
Nominale differentiaaldruk	10 Pa		10 Pa		10 Pa									
Specifiek ingangsvermogen (SPI) W/(m ³ /h)	0,210		0,256		0,163									
Besturingstopologie	Handmatige bediening													
Max. interne / externe lekvolumestroom	niet van toepassing													
Max. aandeel niet-gekanaliseerde ventilatie	niet van toepassing													
Visuele veranderingswaarschuwing filter	niet van toepassing													
Installatie regelbaar uitlooprooster	geen													
Internetadres:	www.hornbach.com													
De gevoeligheid van de luchtstroom	geen													
De luchtdichtheid tussen binnen en buiten	niet van toepassing													

Technische gegevens Ø 100 Ø 125 Ø 150

Nominaal voltage (V)	230 V~/	230 V~/	230 V~/
	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen (W)	14 W	18 W	20 W
Mate van bescherming	IP 20	IP 20	IP 20
Beschermingsklasse	□ / II	□ / II	□ / II
Luchtstroom (Q)			
met achterklep	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
zonder achterklep	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Totalle druk (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Omgevingstemperatuur (T)	40° C max.	40° C max.	40° C max.

Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet

Er is geen voltage.
Controleer de hoofdschakelaar en/of de elektrische aansluitingen.

De rotor draait niet

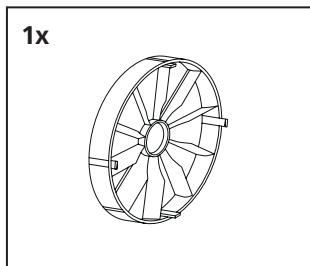
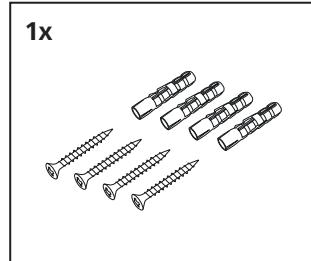
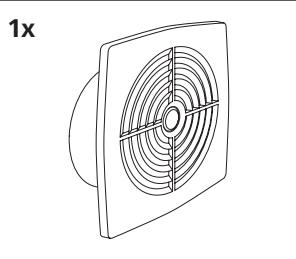
Controleer of de beweging niet wordt vertraagd.
Controleer of objecten de rotor blokkeren.

Afvalverwerking



Het logo met de doorgedraaide vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakningsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



- D** Lieferumfang
- F** Étendue de livraison
- I** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- S** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Kära kund,

tack för att du valt att köpa en Rotheigner axialutsugningsfläkt.

Läs hela handboken, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	41
Symbolförklaring	41
Säkerhetsanvisningar	42
Avsedd användning	45
Installation	46
Justerat timern	47
Skötsel & underhåll	47
Tekniska data	48
Felsökning	48
Avfallshantering	49

Leveransomfattning

- 1x Axialutsugningsfläkt
- 1x Skruvset
- 1x Backventil

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Symbolförklaring

-  Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.
-  Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.
-  Skyddsklass II



SÄKERHETS- ANVISNING- AR

Montering och underhåll får utföras av behörig elektriker med certifikat för arbete med upp till 1000 V efter att noga ha läst handboken.

- Kontrollera apparaten för synliga skador på fläkthjul och hölje innan installationen påbörjas. Höljet måste vara fritt från främmande föremål som kan skada fläktbladen.
- Den här enheten är inte avsedd att användas av personer (ränt barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga om de inte övervakas eller fått instruktioner om hur den ska användas från någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte leka med enheten.
- Koppla från apparaten från eluttaget innan anslutning, service eller reparationer utförs.
- Felaktig användning av apparaten eller obehöriga ändringar är inte tillåtna.
- Apparaten får inte användas för att aktivera vattenvärmare, rumselement, etc.

- Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar (t.ex. händer eller fötter).
- Elsystemet som apparaten ska anslutas till måste uppfylla gällande lokala elnormer och -standarder.
- Apparaten får endast anslutas till elnätet om spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på märkskylden.
- Det fasta elnätet måste vara anslutet till en automatsäkring med avstånd på minst 3 mm mellan brytarkontaktena på alla poler

- (överspänningskategori III).
- Vidta åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningprodukter kommer in i utrymmet genom öppna rökkanaler eller andra brandskyddsanordningar. Tillräcklig friskluftsförsörjning måste tillhandahållas för korrekt förbränning och utsläpp av gaser genom rökkanalerna till bränsleförbränningssutrustning för att förhindra backdrag. Se de lokala standarderna gällande detta.
- Apparaten får inte

- släppa ut luft i varmluftskanaler som används för evakuering av rök från ugnar och annan förbränningssutrustning.
- Använd inte apparaten i omgivningar där det finns farliga, lättantändliga ämnen eller explosiva material och ångor, t.ex. sprit, bensin, insektsmedel, etc.
- Flödet av luft eller rök som transporteras av apparaten måste vara ren och fri från smutsiga element, sot, kemiska/frätande ämnen och lättantändliga eller explosiva blandningar.

- Hindra inte lufttintaget och luftutsläppet till/från apparaten på något sätt för att garantera så effektiv luftpassage som möjligt. Vid användning av luftkanal, se till att kanalen inte är blockerad.
- Sitt inte på apparaten och ställ inte några föremål på den.
- Vid felfunktion, onormal funktion eller någon typ av defekt ska apparaten kopplas från elnätet och en behörig elektriker kontaktas. Använd endast originalreservdelar för repa-

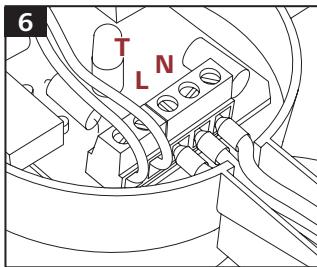
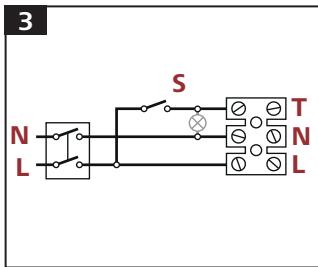
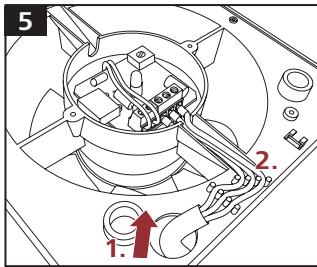
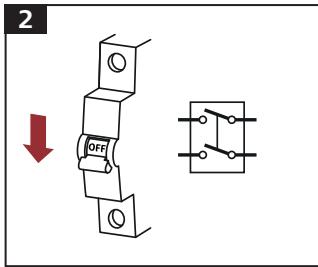
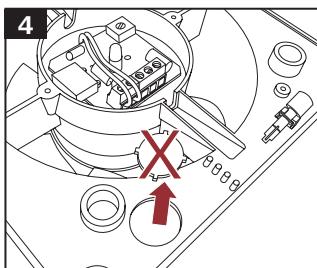
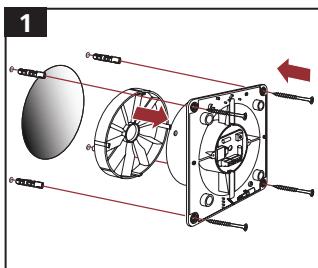
rationer.

- Apparaten kan skadas om man inte följer nedanstående instruktioner:
 - Använd inte enheten vid högre temperaturer än de som anges i tekniska data.
 - Utsätt inte apparaten för väderförhållanden, t.ex. regn, sol, snö, etc.
 - Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.

Avsedd användning

Apparaten är avsedd att tillföra eller släppa ut luft genom korta kanaler. Den är lämplig för vägg- eller takinstallation.

All annan användning eller modifiering av apparaten är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



1 Installation

1. Skruva av kåporna.
2. Markera hålen i installationskonsolerna på väggen.
3. Borra hålen och sätt i pluggarna.
4. Fäst backventilen vid enheten.

4 Kabelöppning

Ta bort locket från kabelöppningen.

2 Strömförsörjning

Slå från automatsäkringen. Kontrollera att den är frånslagen i alla poler.

5 Kabeldragning

1. Skjut in kabeln genom kabelöppningen.
2. För kabeln genom kabelvägen.

3 El-anslutning

En extern brytare, t.ex. lampbrytare, termostat etc. ska användas för att styra enheten. Den ska placeras mellan L- och T-ledaren.

6 Kabeldragning

Installera enheten med skruvarna och anslut kabeln till kopplingsplinten som bilden visar.

7 Justera timern

Enheten är igång under en inställd tid efter att den är stängts av. Använd reglaget för att ställa in önskad tid:

- A:- Kort, ungefär 3 min.
B+: Lång, ungefär 30 min.

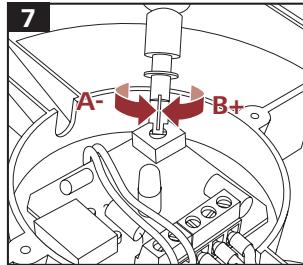
8 Status-LED

Status-LED:n lyser rött under drift.

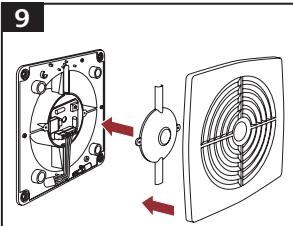
9 Kåpa

Fäst kåorna på enheten enligt bilden. Fäst dem med de små skruvarna.

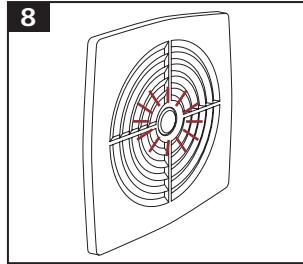
7



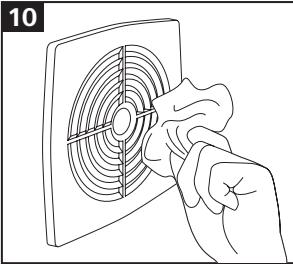
9



8



10



10 Skötsel & underhåll

Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs på apparaten.

1. Rengör kåpan med en fuktig, mjuk och luddfri trasa.
2. Använd en mjuk ren borste för att rengöra fläkt-hjulet.

Sänk inte ner kåpan i vatten.

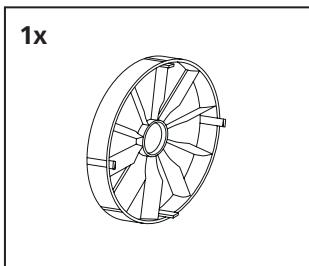
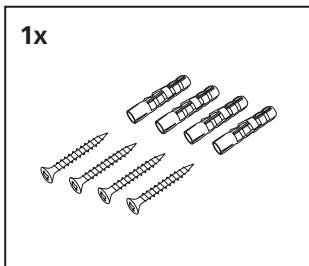
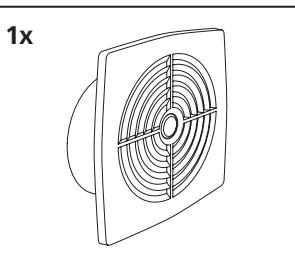
Tekniska data

Varumärke	Rotheigner Air Basic 100/125/150											
Modell	Ø 100			Ø 125			Ø 150					
Klimatzon (Kall, Medel, Varm)	K	M	V	K	M	V	K	M	V			
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6			
Typ av ventilationsenhet	RVU / Enkelriktad											
Typ av drivenhet som installerats	Variabel fläkthastighet											
Typ av värmeåtervinningsystem	ingen											
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinningen	ej tillämplig											
Elektrisk ineffekt	14 W		18 W		20 W							
Ljudtrycksnivå	52 dB(A)		59 dB(A)		54 dB(A)							
Referensflöde	0,019 m ³ /s		0,022 m ³ /s		0,039 m ³ /s							
Referenstryckdifferens	10 Pa		10 Pa		10 Pa							
Specifik ineffekt (SPI) W/(m ³ /h)	0,210		0,256		0,163							
Styrningstypologi	manuell styrning											
Max. internt/externt läckage	ej tillämplig											
Blandningsandel av ventilation utan kanal	ej tillämplig											
Visuell filbytesvarning	ej tillämplig											
Installation av reglerad fränluftsgaller	ingen											
Internet-adress:	www.hornbach.com											
Airflowets känslighet	ingen											
Airflowet inomhus/utomhus	ej tillämplig											

Tekniska data	ø 100	ø 125	ø 150
Nominell spänning (V)	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz
Märkeffekt (W)	14 W	18 W	20 W
Skyddsgrad	IP 20	IP 20	IP 20
Skyddsklass	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Luftflöde (Q)			
med backventil	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
utan backventil	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Totaltryck (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Omgivningstemperatur (T)	40° C max.	40° C max.	40° C max.

Felsökning

Apparaten fungerar	Det finns ingen spänning. Kontrollera huvudströmbrytaren och/eller elanslutningar.
Fläkthjulet roterar inte	Kontrollera att rörelsen inte bromsas in. Kontrollera om det finns något föremål som hindrar fläkthjulet.



- D** Lieferumfang
- F** Étendue de livraison
- I** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- S** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Avfallshantering



Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningssfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Rozsah dodávky

děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro koupi axiálního odsávacího ventilátoru Rotheigner.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

1x Axiální odsávací ventilátor
1x Sada šroubů
1x Zpětný ventil

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symboly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Účel použití	55
Instalace	56
Seřízení časovače	57
Péče a údržba	57
Technické parametry	58
Odstraňování potíží	58
Likvidace	59

Symboly

 Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

 Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

 Třída ochrany II

BEZPEČNOST- NÍ POKYNY

Montáž a údržbu smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři s platnou koncesí k provádění elektrotechnických prací na zařízeních do napětí 1000 V poté, co si pozorně prostudují návod k použití.

- Před zahájením instalace zkонтrolujte přístroj, zda nejeví viditelné známky poškození rotoru a krytu. Kryt nesmí obsahovat žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky rotoru.
- Tento přístroj není
- určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud nebyly dostatečně instruovány k bezpečnému používání spotřebiče osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.
- Tento přístroj není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Před prováděním jakéhokoli zapojování, servisu nebo oprav musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.

- Zneužívání spotřebiče nebo jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakázány.
- Spotřebič nepoužijte k aktivaci ohřívaců vody, místních topení atd.
- Spotřebiče se nedotýkejte vlhkými ani mokrými částmi těla (například rukama či nohami).
- Elektrická soustava, do které má být spotřebič zapojen, musí odpovídat současně platným místním elektrotechnickým normám a předpisům.
- Spotřebič smí být zapojen do elektrické sítě pouze v případě, že napětí a frekvence v elektrické síti odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Pevné elektrické vedení musí být vybaveno automatickým elektrickým jističem se štěrbinou mezi kontakty jističe na všech pólech ne menší než 3 mm (podmínky kategorie přepětí III).
- Podnikněte vhodné kroky, aby kouř, oxyd uhelnatý a další zplodiny hoření nepronikaly do místnosti otevřeným komínovým souchem ani jinými zařízeními na ochranu proti požáru. Aby hoření probíhalo správně, musí být zajištěn dostatečný

přívod čerstvého vzduchu a odvádění odpadních plynů prostřednictvím komínu zařízení na spalování paliv, aby nedocházelo k proudění spalin opačným směrem. V tomto ohledu si prostudujte místní platné normy.

- Je zakázáno odvádět vzduch do horkých průduchů používaných k odvádění kouře a plynů ze spalování paliva v kamnech nebo jiných spalovacích zařízeních.
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí obsahujícím nebezpečné látky, hořlaviny nebo výbušné

materiály a výpary například lihů, motorového benzínu, insekticidů apod.

- Protékající vzduch nebo dým, který je dopravován spotřebičem, musí být čistý a nesmí obsahovat mastné částice, saze, chemické a korozivní látky ani hořlavé nebo výbušné směsi.
- Sání a vyfukování vzduchu spotřebiče ničím nezakrývejte, aby bylo zaručeno optimální procházení vzduchu. Při používání vzduchových kanálů zajistěte, aby kanály nebyly ničím zablokovány.
- Na spotřebič si nesejdete a nepoklá-

dejte na něj žádné předměty.

- V případě poruchy funkce, pozorovaných anomalií nebo jiného druhu závady odpojte spotřebič od elektrické sítě a obrátte se na kvalifikovaného elektrikáře. Na opravy používejte pouze originální náhradní díly.
- Jestliže nebudete respektovat následující pokyny, může to mít za následek poškození spotřebiče.
- Přístroj nepoužívejte za vyšších teplot prostředí, než uvádějí technické údaje.
- Spotřebič nevy-

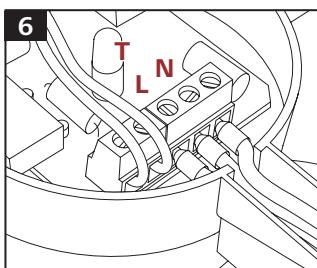
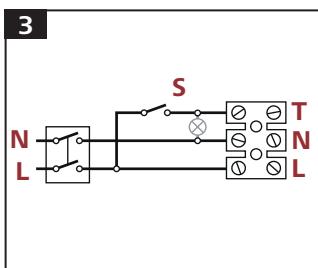
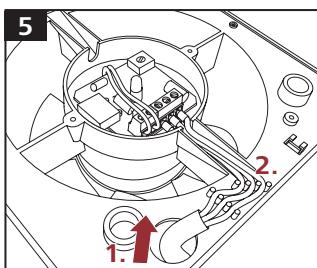
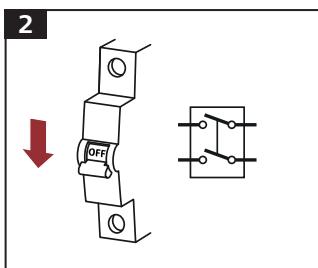
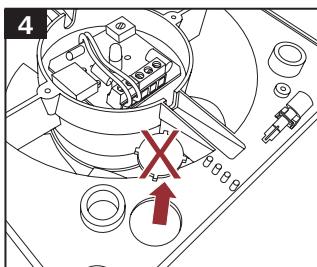
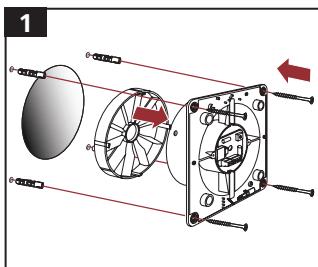
stavujte působení atmosférických vlivů například deště, slunci, sněhu atd.

- Spotřebič ani jeho části neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Účel použití

Spotřebič je určen k přívadění nebo vyfukování vzduchu krátkým potrubním vedením. Je vhodný k instalaci ve stěně nebo ve stropě.

Jakékoli jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



1 Instalace

- Odšroubujte prvky krytu.
- Na stěně si vyznačte otvory instalacích držáků.
- Vyvrťte otvory a vyplňte je hmoždinkami.
- Upevněte zpětný ventil k přístroji.

2 Elektrické napájení

Vypněte automatický přešrouvací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny póly jističe.

4 Kabelová průchodka

Sejměte kryt z kabelové průchodky.

5 Vedení kabelu

- Kabel protáhněte kabelovou průchodkou.
- Kabel umístěte do kabelové průchodky.

3 Elektrické připojení

K ovládání spotřebiče musí být používán externí vypínač (například vypínač osvětlení, termostat atd.); musí být zapojen mezi vedení L a vedení T.

6 Zapojení

Přístroj upevněte šrouby a kabel připojte ke svorce podle obrázku.

7 Seřízení časovače

Přístroj bude pracovat po určitou dobu po vypnutí. Tento dolaďovací kondenzátor se používá k nastavení požadované doby zpoždění:

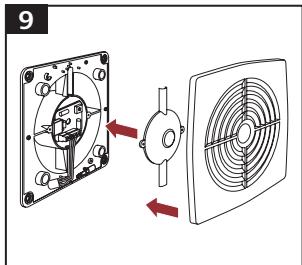
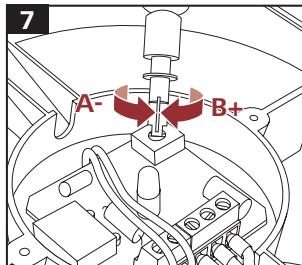
A:- Krátká – přibližně 3 min.
A:- Dlouhá – přibližně 30 min.

8 Stavová kontrolka LED

Stavová kontrolka LED svítí za provozu červeně.

9 Kryt

Podle obrázku připojte prvky krytu k přístroji. Upevněte je malými šroubkami.

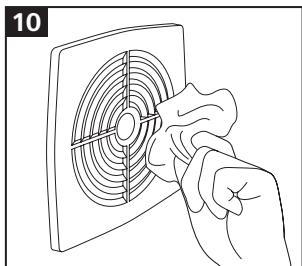
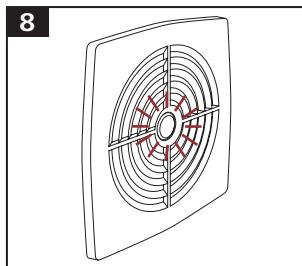


10 Péče a údržba

⚠️ Před prováděním jakékoli činnosti na spotřebiči odpojte ventilátor od elektrické sítě.

1. Kryt vyčistěte vlhkou, měkkou a netřepivou látkou.
2. K vyčištění rotoru použijte měkký kartáč.

Kryt neponořujte do vody.



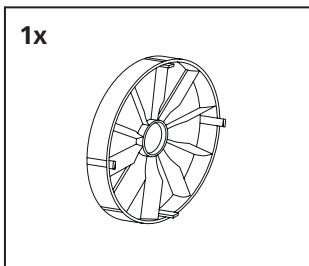
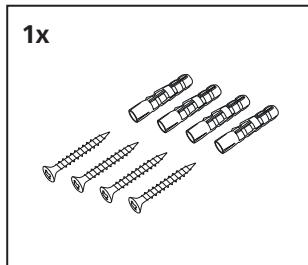
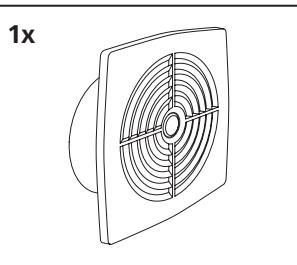
Technické parametry

Obchodní značka	Rotheigner Air Basic 100/125/150														
Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150								
Klimatické pásmo (Studené, Mírné, Teplé)	S	M	T	S	M	W	S	M	T						
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6						
Typ ventilační jednotky	RVU / Nepřímý														
Typ instalovaného pohonu	Pohon s variabilním počtem otáček														
Typ tepelného systému rekuperace	Žádný														
Tepelná účinnost rekuperace tepla	nevztahuje se														
Elektrický příkon	14 W			18 W			20 W								
Hladina akustického výkonu	52 dB(A)			59 dB(A)			54 dB(A)								
Referenční průtok	0,019 m ³ /s			0,022 m ³ /s			0,039 m ³ /s								
Referenční tlakový rozdíl	10 Pa			10 Pa			10 Pa								
Měrný příkon (SPI) W/(m ³ /h)	0,210			0,256			0,163								
Kontrolní typologie	řízení manuální														
Max. interní / externí míra netěsnosti	nevztahuje se														
Směšovací poměr ventilace bez průduchů	nevztahuje se														
Vizuální výstraha změny filtru	nevztahuje se														
Instalace regulované větrací mříže	Žádný														
Webové stránky:	www.hornbach.com														
Citlivost proudu vzduchu	Žádný														
Vnitřní/venkovní vzduchotěsnost	nevztahuje se														

Technické parametry	ø 100	ø 125	ø 150
Jmenovité napětí (V)	230 V~/ /	230 V~/ /	230 V~/ /
	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Jmenovitý výkon (W)	14 W	18 W	20 W
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20	IP 20
Třída ochrany	□ / II	□ / II	□ / II
Průtok vzduchu (Q)			
se zpětným ventilem	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
bez zpětného ventilu	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Celkový tlak (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Okolní teplota (T)	40° C max.	40° C max.	40° C max.

Odstraňování potíží

Spotřebič nefunguje	Není přivedeno napájecí napětí. Zkontrolujte hlavní vypínač nebo elektrické připojení.
Rotor se neotáčí	Zkontrolujte, že jeho pohyb nic nebrzdí. Zkontrolujte, zda žádné předměty nebrání rotoru v pohybu.



- D** Lieferumfang
- F** Étendue de livraison
- I** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- S** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Likvidace



Logo škrnuté popelnice na kolečkách vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chránit životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sácky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Milý zákazník,

dakujeme, že ste si zakúpili axiálny sací ventilátor Rotheigner.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

Rozsah dodávky

- 1x Axiálny sací ventilátor
- 1x Súprava skrutiek
- 1x Spätný ventil

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symboly	61
Bezpečnostné pokyny	62
Účel použitia	65
Inštalácia	66
Nastavenie časovača	67
Starostlivosť a údržba	67
Technické údaje	68
Riešenie problémov	68
Likvidácia	69

Symboly

-  Tento návod si pozorujte a prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
-  Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
-  Trieda ochrany II

BEZPEČNOST- NÉ POKYNY

Montáž a údržbu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári s platným povolením na elektrické práce a elektrické operácie na zariadeniach do 1000 V po dôkladnom preštudovaní návodu na použitie.

- Predtým, ako začnete s inštaláciou, skontrolujte zariadenie, či nemá žiadne viditeľné poškodenia lopatkového kolesa a skrinky. V skrinke sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli po-
- škodiť lopatky lopatkového kolesa.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny o používaní tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Pred akýmkolvek pripájaním, servisom alebo opravami odpojte zariadenie z elektrickej siete.
- Zlé zaobchádzanie alebo akékoľvek ne-

oprávnené úpravy nie sú povolené.

- Zariadenie sa nesmie používať na aktivovanie ohrievačov vody, izbových ohrievačov, a pod.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Elektrický systém, ku ktorému sa má zariadenie pripájať, musí spĺňať platné lokálne elektrické normy a štandardy.
- Zariadenie možno pripojiť k elektrickej sieti, len ak napäť a frekvencia elektrickej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na vý-
- oprávnenom štítku.
- Pevné elektrické pripojenie musí byť vybavené automatickým ističom s medzerou medzi kontaktmi ističa na všetkých polochoch minimálne 3 mm (podmienky prepäťia kategórie III).
- Vykonajte kroky, aby nedošlo ku vniknutiu dymu, oxidu uhľnatého či iných produktov horenia do miestnosti cez otvorené vetracie komíny či iné protipožiarne zariadenia. Na správne spaľovanie a odsávanie plynov cez komín zariadenia na spaľovanie paliva je po-

- trebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby nedochádzalo ku spätnému ťahu. V tejto veci konzultujte lokálne normy.
- Je zakázané, aby zariadenie uvoľňovalo vzduch do vetracích kanálov na teplý vzduch používaných na odsávanie výfukových plynov pochádzajúcich zo spaľovania v sporákoch či iných spaľovacích zariadení.
- Nepoužívajte zariadenie v prostredí, ktoré obsahuje nebezpečné horľavé látky alebo výbušné materiály a výparы, napr. alkoholy,

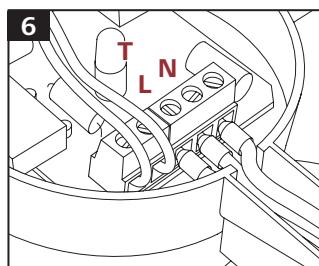
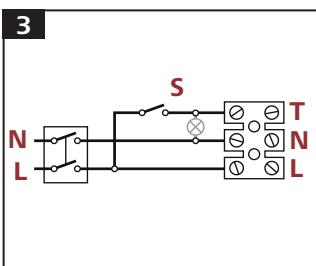
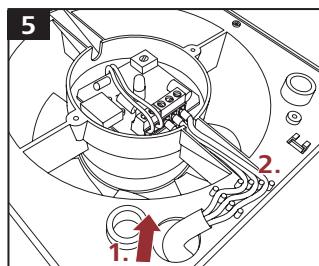
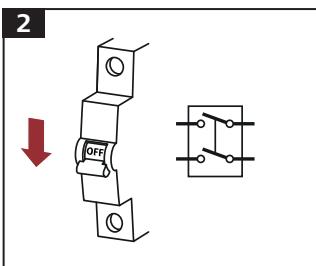
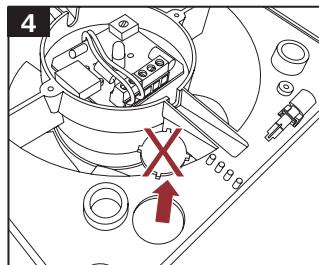
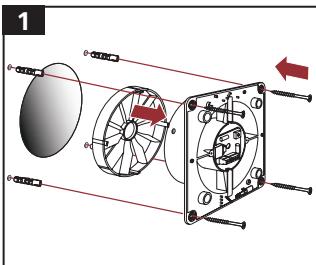
- benzín, insekticídy a pod.
- Prúd vzduchu alebo výparov, ktoré sú odvádzané zariadením, nesmie obsahovať mastné prvky, sadze, chemické/korozívne prísady a horľavé alebo výbušné zmesi.
- Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a vývod vzduchu zariadenia, zabezpečíte tak najúčinnejší vzduchový kanál. Pri použíti vzduchového kanála skontrolujte, či kanál nie je zablokovaný.
- Na zariadenie nesadajte ani naň nekladte predmety.
- V prípade poruchy,

- anomálie akéhokoľvek druhu alebo poruche odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a obrátte sa na kvalifikovaného elektrikára. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov m.žedôjť k poškodeniu zariadenia:
- Nepoužívajte zariadenie pri vyšších vonkajších teplotách, ako sú uvedené v technických údajoch.
- Nevystavujte zariadenie atmosférickým vplyvom, napr. dažďu, slnku, snehu a pod.

- Neponárajte zariadenie ani jeho súčasti do vody či akýchkoľvek iných tekutín.

Účel použitia

Zariadenie je určené na privádzanie alebo odvádzanie vzduchu cez krátke kanál. Je vhodné na inštaláciu na stenu alebo strop. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia zariadenia sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.



1 Inštalácia

1. Odskrutkujte prvky krytu.
2. Poznačte si otvory montážnych konzol na stene.
3. Vyvŕtajte otvory a nasadte zástrčky.
4. Pripevnite spätný ventil k zariadeniu.

2 Napájací zdroj

Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či je vypnutý na všetkých póloch.

4 Port kábla

Odstráňte viečko z portu kábla

5 Vedenie kábla

1. Zastrčte kábel cez port kábla.
2. Vedte kábel cez trasu kábla.

3 Elektrické zapojenie

Ak sa na ovládanie zariadenia musí používať externý spínač, napr. svetelný spínač, termostat a pod., tento sa musí nachádzať medzi vodičom L a T.

6 Zapojenie

Nainštalujte zariadenie pomocou skrutiek a pripojte kábel do terminálu podľa vyobrazenia.

7 Nastavenie časova- ča

Zariadenie bude po vypnutí istý čas pracovať. Pomocou dodačovača nastavte požadovaný čas:

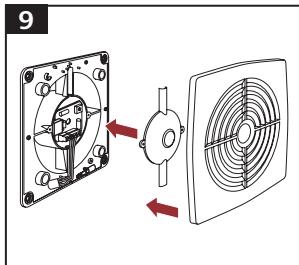
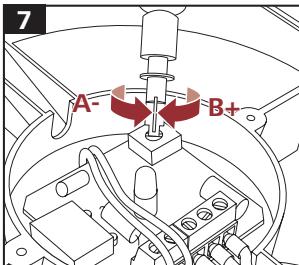
- A:- Krátko pribl. 3 min.
B+: Dlho pribl. 30 min.

8 Stavový indikátor LED

Stavový indikátor LED počas činnosti svieti červenou farbou.

9 Kryt

Nasadiťe prvky krytu na zariadenie podľa vyobrazenia. Primerane ich pripojte pomocou malých skrutiek.

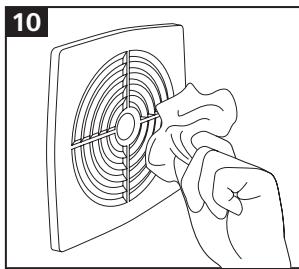
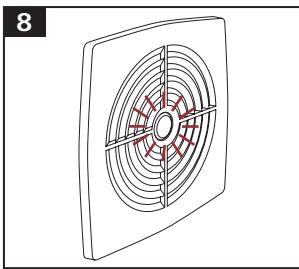


10 Starostlivosť a údržba

Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.

1. Vyčistite kryt suchou, mäkkou a nestrapkavou tkaninou.
2. Na vyčistenie lopatkového kolesa použite čistú mäkkú kefku.

Neponárajte kryt do vody.



Technické údaje

Obchodná známka

Rotheigner Air Basic 100/125/150

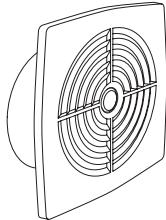
Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150								
	S	P	T	S	P	T	S	P	T						
Klimatizačná zóna (Studená, Priemerná, Teplá) kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6						
Typ vetracej jednotky	RVU / Jednosmerná														
Typ nainštalovaného pohonu	Pohon s premenlivými rýchlosťami														
Typ systému rekuperácie tepla	Žiadny														
Tepelná účinnosť rekuperácie tepla	nie je použiteľné														
Elektrický privádzaný výkon	14 W			18 W			20 W								
Úroveň akustického výkonu	52 dB(A)			59 dB(A)			54 dB(A)								
Referenčný prietok	0,019 m ³ /s			0,022 m ³ /s			0,039 m ³ /s								
Referenčný rozdiel tlaku	10 Pa			10 Pa			10 Pa								
Merný privádzaný výkon (SPI) W/(m ³ /h)	0,210			0,256			0,163								
Riadiaca typológia	manuálne ovládanie														
Max. rýchlosť interného/externého unikania	nie je použiteľné														
Zmiešavací pomer nevedenej ventilácie	nie je použiteľné														
Vizuálne upozornenie na výmenu filtra	nie je použiteľné														
Inštalačia mriežky regulovaného odsávania	Žiadny														
Internetová adresa:	www.hornbach.com														
Citlivosť prúdu vzduchu	Žiadny														
Vnútorná/vonkajšia vzduchotesnosť	nie je použiteľné														

Technické údaje	ø 100	ø 125	ø 150
Menovité napätie (V)	230 V~/ /	230 V~/ /	230 V~/ /
	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Menovitý výkon (W)	14 W	18 W	20 W
Trieda ochrany	IP 20	IP 20	IP 20
Trieda ochrany	□ / II	□ / II	□ / II
Tok vzduchu (Q)			
so spätným ventilom	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
bez spätného ventilu	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Celkový tlak (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Okolitá teplota (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

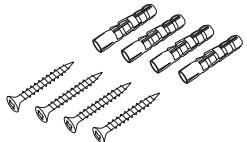
Riešenie problémov

Zariadenie nefunguje	Nie je napätie. Skontrolujte vypínač a elektrické pripojenia.
Lopatkové koleso sa neotáča	Skontrolujte, či pohyb nie je spomalený. Skontrolujte, či lopatkové koleso neblokujú nejaké predmety.

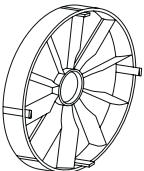
1x



1x



1x

**D**

Lieferumfang

F

Étendue de livraison

I

Materiale compreso nella fornitura

NL

Leveringsomvang

S

Leveransomfång

CZ

Rozsah dodávky

SK

Rozsah dodávky

RO

Volumul livrat

GB

Scope of delivery

Likvidácia



Logo preciarknutého koša s kolieskami znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netrydený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Stimate Client,

Vă mulțumim că ați achiziționat un ventilator axial de exhaustare de la Rotheigner. Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Conținutul livrării

1x Ventilator axial de exhaustare
1x Set șuruburi
1x Vană de reținere

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Conținutul livrării	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Utilizare conform destinației	75
Instalare	76
Reglarea temporizatorului	77
Întreținere și îngrijire	77
Date tehnice	78
Depanare	78
Eliminarea ca deșeu	79

Simboluri

 Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

 Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

 Clasa de protecție II



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Lucrările de montaj și întreținere se permit electricienilor calificați cu permis de lucru valabil pentru lucrări electrice asupra echipamentelor de până la 1000 V după studerea atentă a manualului de utilizare.

- Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări vizibile ale rotorului și ale carcasei înainte de începerea instalării. Carcasa trebuie să nu prezinte corpușuri străine care pot deteriora palele rotorului.
- Acest aparat nu este

destinat utilizării de către persoane (înclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu excepția cazului în care li s-au dat instrucțiuni sau sunt supravegheata în timpul folosirii aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.

- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Deconectați aparatul de la priza de alimentare înainte de efectuarea oricărora lucrări de conectare, depanare și/sau reparare.
- Nu se permite utilizarea incorectă a aparatului sau modifi-

carea neautorizată a acestuia.

- Se interzice utilizarea aparatului pentru pornirea încălzitoarelor de apă, a radiatoarelor de cameră etc.
- A nu se atinge dispozitivul cu părți ude sau umede ale corpului (de ex. mâini sau picioare).
- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să respecte normele și standardele electrice locale în vigoare.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și frecvența curentului de la rețea corespund valorilor în-
- scrise pe plăcuța de identificare.
- Cablajul electric fix trebuie să fie dotat cu un disjuncțor automat cu spațiu gol între contactele disjuncționului pe toți polii de minimum 3 mm (condiții de suportensiune de categoria III).
- Luați măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, a monoxidului de carbon și a altor produși de combustie în cameră prin registre de căsuță deschise sau alte dispozitive de protecție contra incendiilor. Trebuie prevăzută o alimentare cu aer proaspăt suficient pentru combustia și

- evacuarea corectă a gazelor prin coșul echipamentului de ardere a combustibilului pentru prevenirea tirajului invers. Consultați normele locale în acest sens.
- Se interzice evacuarea aerului din aparat în conductele de aer cald utilizate pentru evacuarea gazelor provenite din arderea sobelor sau a altor echipamente de combustie.
- A nu se utilizează aparatul într-un mediu care conține substanțe periculoase sau inflamabile, sau materiale și vapori explozivi, de ex. alcooluri, benzină, insecticide etc.
- Fluxul de aer sau gaze de ardere transferat de aparat trebuie să fie curat și fără particule de grăsimi, fungingine, agenți chimici/corozivi și amestecuri inflamabile sau explozive.
- A nu se bloca în niciun fel deschiderile de admisie și de evacuare ale aparatului pentru a se asigura o circulație cât mai eficientă a aerului. Când se utilizează conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- Nu vă așezați pe aparat și nu plasați obiecte în acesta.
- În caz de deranja-

ment, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică și contactați un electrician calificat. A se utiliza exclusiv piese de schimb originale pentru reparații.

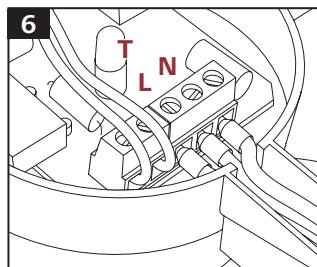
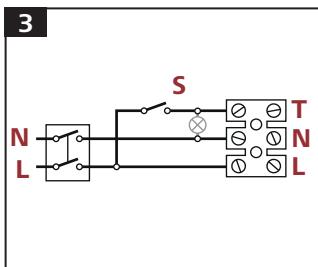
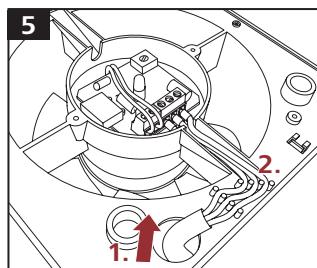
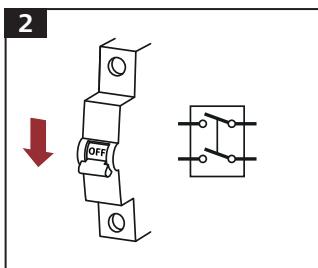
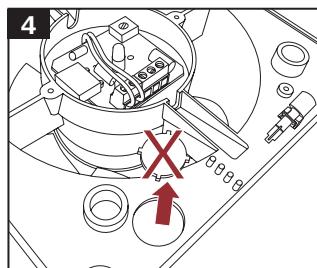
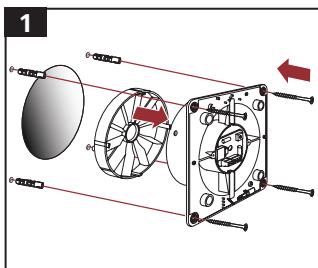
· Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza deteriorarea aparatului:

- A nu se utilizează aparatul la temperaturi ambiante mai ridicate decât cele specificate în datele tehnice.
- A nu se expune aparatul factorilor atmosferici precum ploaia, soarele, zăpada etc.

- A nu se imergă aparatul sau părți ale acestuia în apă sau în alte lichide.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat alimentării cu aer sau evacuării aerului prin conducte de aer scurte. Nu este adecvat pentru instalarea în pereti sau plafonare. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



1 Instalare

- Deşurubaţi elementele de acoperire.
- Marcaţi orificiile pentru consolele de instalare pe perete.
- Realizaţi orificiile şi montaţi dibrurile.
- Fixaţi vana de retenere pe aparat.

4 Orificiu cablu

Îndepărtaţi capacul din orificiul cablului.

2 Alimentarea electrică

Decupaţi disjunctatorul automat. Asiguraţi-vă că este decuplat pe toți polii.

5 Pozarea cablurilor

- Introduceţi cablul prin orificiul cablului.
- Aşezaţi cablul pe traseul cablului.

3 Conectare electrică

Trebuie utilizat un comutator extern, de ex. un comutator de lumină, un termostat etc. pentru controlarea aparatului, acesta trebuie instalat între conductorul L și T.

6 Cablaj

Instalaţi aparatul cu şuruburile şi conectaţi cablul la bornă în modul indicat.

7 Reglarea temporizatorului

Aparatul funcționează pe o perioadă determinată, apoi se oprește. Folosiți potențiometrul pentru a seta timpul dorit:

A-: Scurt aprox. 3 min.

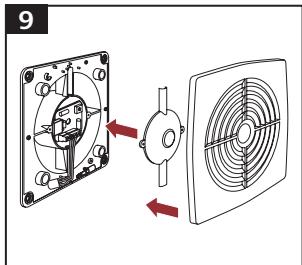
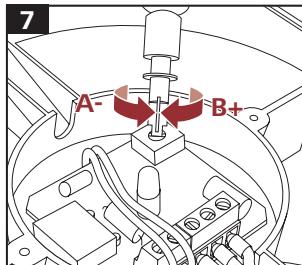
B+: Lung aprox. 30 min.

8 LED de stare

LED-ul de stare luminează roșu în timpul funcționării.

9 Capac

Fixați elementele de acoperire pe aparat în modul indicat. Fixați-le corespunzător cu ajutorul suruburilor mici.

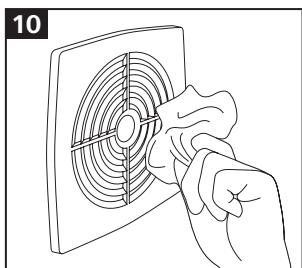
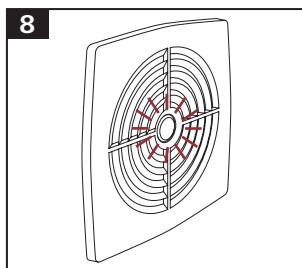


10 Întreținere și îngrijire

⚠ Deconectați ventilatorul de la rețea electrică înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului.

1. Curătați capacul cu o lăvă umedă, moale și fără scame.
2. Utilizați o perie moale și curată pentru curățarea rotorului.

Nu imersați capacul în apă.



Date tehnice

Marcă înregistrată

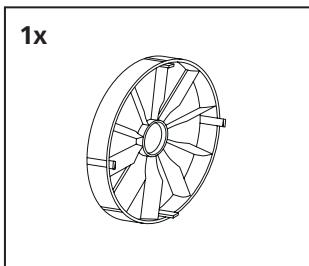
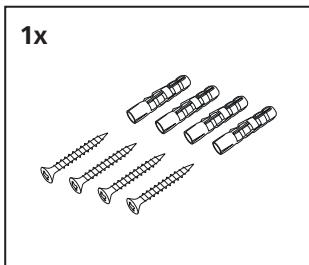
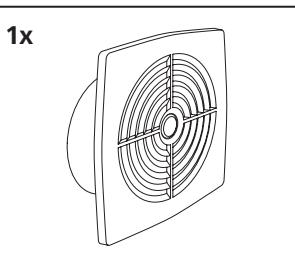
Rotheigner Air Basic 100/125/150

Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150		
Zonă climatică (Rece, Temperată, Caldă)	R	T	C	R	T	C	R	T	C
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6
Tip unitate de ventilare	RVU / Unidirecțional								
Tip motor instalat	Acționare cu turărie variabilă								
Tip sistem de recuperare a căldurii	fără								
Eficiență termică a recupererii de căldură	nu se aplică								
Putere electrică consumată	14 W			18 W			20 W		
Nivel de putere sonoră	52 dB(A)			59 dB(A)			54 dB(A)		
Debit de referință	0,019 m ³ /s			0,022 m ³ /s			0,039 m ³ /s		
Diferență presiune de referință	10 Pa			10 Pa			10 Pa		
Consum specific de putere (SPL) W/(m ³ /h)	0,210			0,256			0,163		
Tip comandă	comandă manuală								
Rata maximă de pierderi interioare / exterioare	nu se aplică								
Raportul de amestec al ventilației nedirijate	nu se aplică								
Avertizare vizuală schimbare filtru	nu se aplică								
Montare grilă de exhaustare	fără								
Adresă internet:	www.hornbach.com								
Sensibilitatea fluxului de aer	fără								
Etanșeitatea la aerul interior/exterior	nu se aplică								

Date tehnice	ø 100	ø 125	ø 150
Tensiune nominală (V)	230 V~/ /	230 V~/ /	230 V~/ /
	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Putere nominală (W)	14 W	18 W	20 W
Grad de protecție	IP20	IP20	IP20
Clasa de protecție	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
Debit de aer (Q)			
cu vană de reținere	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
fără vană de reținere	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Presiune totală (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Temperatură ambiantă (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Depanare

Aparatul nu funcționează	Tensiunea este nulă. Verificați comutatorul principal și/sau conexiunile electrice.
Rotorul nu se rotește	Verificați dacă mișcarea acestuia nu este obstrucționată. Verificați dacă nu există obiecte în calea rotorului.



- D** Lieferumfang
- F** Étendue de livraison
- I** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- S** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți barată cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat (WEEE). Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de suflare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le respectând mediul ambient.

Dear Customer,

thank you for your purchase of a Rotheigner axial extractor fan.

Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

Scope of delivery

1x Axial extractor fan
1x Screw kit
1x Back valve

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Intended use	85
Installation	86
Adjusting the timer	87
Care & maintenance	87
Technical data	88
Troubleshooting	88
Disposal	89

Symbols

	Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
	Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
	Protection Class II

SAFETY INSTRUCTIONS

Mounting and maintenance are allowed for qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at units up to 1000 V after careful study of the user's manual.

- Check the device for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing must be free of any foreign objects that could damage the impeller blades.
- This device is not

intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

- Children should not play with the device.
- Disconnect the device from power mains prior to any connection, servicing and/or repair operations.
- Misuse of the device or any unauthorized modifications are

not allowed.

- The device must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not touch the device with wet or humid parts of the body (e.g. hands or feet).
- The electrical system to which the device should be connected must comply with the acting local electrical norms and standards.
- The device can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm (over-voltage category III conditions).
- Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient fresh air supply must be provided for proper

combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Consult the local norms with regards to this.

- It is forbidden for the device to discharge air into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion of stoves or other combustion devices.
- Do not use the device in an environment containing hazardous, inflammable substances or explosive materials and vapors, e.g.

spirits, gasoline, insecticides, etc.

- The flow of air or fumes that is conveyed by the device must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the device in any way whatsoever to ensure the most effective air passage. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- Do not sit on the device and do not put objects on it.
- In the case of mal-

function, anomaly or any type of fault, disconnect the device from the electrical main supply and contact a qualified electrician. Use only original spare parts for repairs.

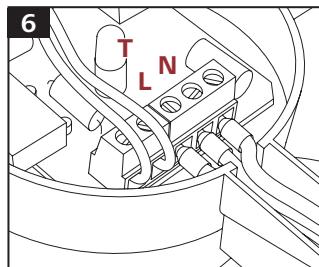
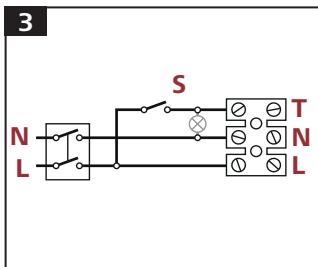
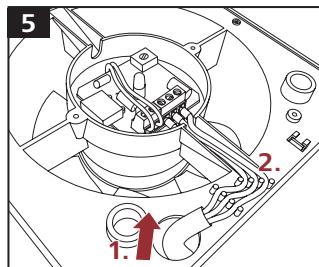
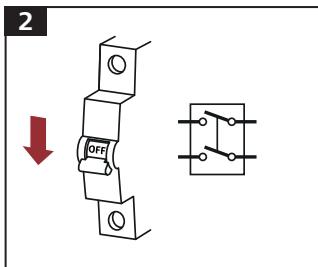
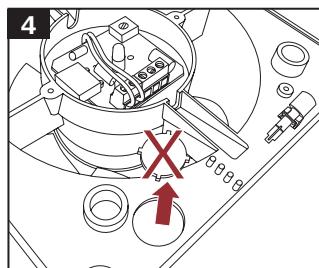
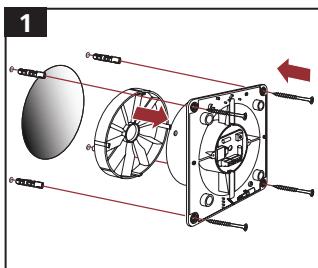
- Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied:
 - Do not use the device at higher ambient temperatures as indicated in the technical data.
 - Do not expose the device to atmospheric agents e.g. rain, sun, snow, etc.

- Do not immerse the device or parts of it in water or any other liquids.

Intended Use

The device is intended to supply or exhaust air through short length of ducting. It is suitable for wall or ceiling installation.

Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.



1 Installation

1. Unscrew the cover elements.
2. Mark the holes of the installation brackets on the wall.
3. Drill the holes and fit the plugs.
4. Fix the back valve to the device.

2 Power supply

Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that is shut off in all poles.

4 Cable port

Remove the cap from the cable port.

5 Cable routing

1. Slide in the cable through the cable port.
2. Place the cable through the cable route.

3 Electrical connection

An external switch e.g. light switch, thermostat, etc. must be used to control the device, it must be located between the L and the T wire.

6 Wiring

Install the device with the screws and connect the cable to the terminal as shown.

7 Adjusting the timer

The device will operate for a certain period after it switches off. Use the trimmer to set the desired time:

A-: Short approx. 3 min.

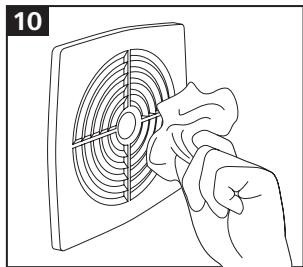
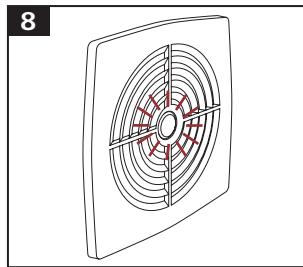
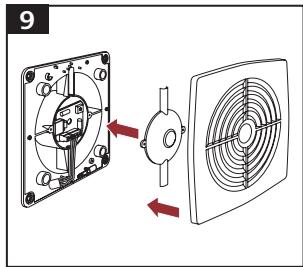
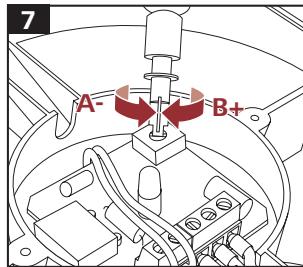
B+: Long approx. 30 min.

8 Status LED

The status LED lights red during operation.

9 Cover

Attach the cover elements to the device as shown. Fix them with the small screws accordingly.



10 Care & maintenance

⚠ Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.

1. Clean the cover with a damp, soft and lint free cloth.
2. Use a soft clean brush to clean the impeller.

Do not immerse the cover in water.

Technical Data

Trade mark	Rotheigner Air Basic 100/125/150													
Model	Ø 100			Ø 125			Ø 150							
Climate zone (Cold, Average, Warm)	C	A	W	C	A	W	C	A	W					
kWh/(m ² ·a)	-21,6	-8,2	-0,6	-22,4	-9,1	1,4	-22,6	-9,2	-1,6					
Type of ventilation unit	RVU / Unidirectional													
Type of drive installed	Variable speed drive													
Type of heat recovery system	none													
Thermal efficiency of heat recovery	not applicable													
Electric power input	14 W		18 W			20 W								
Sound power level	52 dB(A)		59 dB(A)			54 dB(A)								
Reference flow rate	0.019 m ³ /s		0.022 m ³ /s			0.039 m ³ /s								
Reference pressure difference	10 Pa		10 Pa			10 Pa								
Specific power input (SPI) W/(m ³ /h)	0.210		0.256			0.163								
Control typology	manual control													
Max. internal/external leakage rate	not applicable													
Mixing rate of non-ducted ventilation	not applicable													
Visual filter change warning	not applicable													
Regulated exhaust grill installation	none													
Internet address:	www.hornbach.com													
Airflow sensitivity to pressure variations	none													
Indoor/outdoor air tightness	not applicable													

Technical Data

	ø 100	ø 125	ø 150
Nominal voltage (V)	230 V~/ /	230 V~/ /	230 V~/ /
	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Rated power (W)	14 W	18 W	20 W
Degree of protection	IP20	IP20	IP20
Protection class	□ / II	□ / II	□ / II
Airflow (Q)			
with back valve	70 m ³ /h	80 m ³ /h	140 m ³ /h
without back valve	80 m ³ /h	130 m ³ /h	150 m ³ /h
Total Pressure (Pt)	48 Pa	54 Pa	62 Pa
Ambient temperature (T)	40 °C max.	40 °C max.	40 °C max.

Disposal

The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Troubleshooting

The device does work

There is no voltage.
Check the main switch and/or the electrical connections.

The impeller is not turning

Check that its movement is not slowed down.
Check for objects obstructing the impeller.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Manufactured for

Hornbach Baumarkt AG

Hornbachstraße 11

76879 Bornheim / Germany

www.hornbach.com

CE

Air-Basic_8626717/18/8851381_2016/04_V1.5

Rotheigner